

ORIENS CHRISTIANUS

Hefte für
die Kunde des christlichen Orients

Im Auftrag der Görres-Gesellschaft
herausgegeben von Hubert Kaufhold und Manfred Kropp

Band 93 · 2009

HARRASSOWITZ VERLAG · WIESBADEN

Gedruckt mit Unterstützung der Görres-Gesellschaft
und der Deutschen Forschungsgemeinschaft.

Gesamtregister
Zusammengestellt und eingeleitet
von Hubert Kaufhold
Bände 1–70 (1901–1986)
1989. IX, 437 Seiten, ISBN 3-447-02964-1
€ 59,- (D)/sFr 101,-
Zu beziehen über den Buchhandel oder direkt beim Verlag
(verlag@harrassowitz.de; Tel. 0611/530905)
Bände 71–92 (1987–2008)
Einzusehen unter: www.oriens-christianus.de

Manuskripte und Besprechungsexemplare werden erbeten an
Prof. Dr. Dr. Hubert Kaufhold, Brucknerstraße 15, 81677 München.

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2010
Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind
urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes
ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbe-
sondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmun-
gen und für die Einspeicherung in elektronische Systeme.
Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.
Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG
Printed in Germany
www.harrassowitz-verlag.de

ISSN 0340-6407

Inhalt

Anschriften der Mitarbeiter	VII
Abkürzungen	IX
Beiträge	
ANDREW PALMER	
Interpolated stanzas in Ephraim's Madroshe III-VII on Faith	1
FLORENCE JULLIEN	
Réseaux monastiques en Mésopotamie. À propos du pacte de Bar Qaiṭi	28
PETER BRUNS	
Schnittpunkte zwischen Christentum und Medizin im spätantiken Sasanidenreich	41
AARON MICHAEL BUTTS	
The Biography of the Lexicographer Ishoʿ bar ʿAli (ʿĪsā b. ʿAlī)	59
MICHAEL PENN	
Adressing Muslim Rulers and Muslim Rule	71
JUAN PEDRO MONFERRER-SALA	
A Greek text in Arabic. «James' martyrdom» according to Eusebius of Caesarea's <i>Historia ecclesiastica</i> (Sin. ar. 535)	85
HEINZGERD BRAKMANN – TINATIN CHRONZ – UGO ZANETTI	
Der palästinensische Rekonziliationsritus für Apostaten: al-uṣmūn = ἰλασμός . Eine Anmerkung zur Passio des Martyrer-Abtes ʿAbd al-Masīḥ vom Sinai	109
YOUHANNA NESSIM YOUSSEF	
The Festal Letter of the Pope Matthew the Poor	113
GETATCHEW HAILE	
The <i>Kəbrä Nəgäšt</i> Revisited	127

ANAÏS WION

Le *Liber Aksumae* selon le manuscrit Bodleian Bruce 93:
le plus ancien témoin d'un projet historiographique sans cesse réactivé . . . 135

TIGRAN N. SARUKHANYAN

British Documents on the Committee of Union and Progress:
Ideology and Structure, 1908-1914 172

HUBERT KAUFHOLD

Fortleben byzantinischen Rechts bei Armeniern und Georgiern 187

GABRIELE WINKLER

Über das christliche Erbe Henochs und einige Probleme
des Testamentum Domini 201

Mitteilungen

Neukatalogisierung und Teil-Digitalisierung der Bibliothek
Goussen (M. Herkenhoff) 249

Die »Forschungsstelle Christlicher Orient« an der Katholischen
Universität Eichstätt (H. Kaufhold) 252

Personalia 255

Nachrufe auf Abrohom Nouro und Fairy von Lilienfeld (H. Kaufhold) . . 255

Besprechungen

P. Maraval u. a., Socrate de Constantinople. Histoire Ecclésiastique.
Livre I-VII (=Sources Chrétiennes 477, 493, 505, 506), Paris
2004-2007 (P. Bruns) 257

Sœur Maxime (Leila) Ajjoub, Livre d'heures du Sinaï (Sinaiticus
Graecus 864). Introduction, texte critique, traduction, notes et index,
Paris 2004 (P. Bruns) 258

F. Cassingena-Trévedy, Éphrem de Nisibe. Hymnes Pascales.
Introduction, traduction du syriaque et notes, Paris 2006 (P. Bruns) 259

R. Volk, Die Schriften des Johannes von Damaskos. VI/1.
Historia animae utilis de Barlaam et Ioasaph (spuria). Einführung,
Berlin – New York 2009 (F. Tinnefeld) 259

C. Lange, The Portrayal of Christ in the Syriac Commentary on the
Diatessaron, Leuven 2005 (J. Wehrle) 262

U. M. Lang (Hrsg.), Die Anaphora von Addai und Mari. Studien zu Eucharistie und Einsetzungsworten, Bonn 2007 (G. Winkler)	265
S. Brock, Fire from Heaven. Studies in Syriac Theology and Liturgy, Aldershot, Hampshire 2006 (P. Bruns)	266
Th. Hainthaler, Christliche Araber vor dem Islam, Leuven u. a. 2007 (F.-C. Muth)	269
M. Reddé u. a., Douch III. Kysis. Fouilles de l'Ifao à Douch Oasis de Kharga (1985-1990), Kairo 2004 (P. O. Scholz)	270
Ch. Heurtel, Les inscriptions coptes et grecques du temple d'Hathor à Deir al-Médina, Kairo 2004 (P. O. Scholz)	271
S. H. Aufrère & N. Bosson: Guillaume Bonjour, Elementa linguae copticae. Grammaire inedite du XVII ^e siècle, Genève 2005 (P. Nagel)	272
F. Calament, La révélation d'Antinoé par A. Gayet. Histoire, archéologie, muséographie, Kairo 2005 (P. O. Scholz)	277
H. Cuvigny (éd.), La route de Myos Hormos. L'armée romaine dans le désert d'Egypte, Kairo 2003 (P. O. Scholz)	278
M. Cramer (†) und M. Krause, Das koptische Antiphonar (M 575 und P 11967), Münster 2008 (G. Winkler)	279
Habtemichael-Kidane, Bibliografia della liturgia etiopica, Rom 2008 (G. Winkler)	281
Tedros Abraha (Hrsg.), Il <i>Gād</i> di Abuna Demyanos, santo eritreo, Turnhout 2007 (M. Kropp)	282
Encyclopaedia Aethiopica, Volume 3 He-N, Wiesbaden 2007 (M. Kropp)	286
Proceedings of the XVth International Conference of Ethiopian Studies, Hamburg July 20-25, 2003, Wiesbaden 2006 (M. Kropp)	289
H. Rohrbacher, Georgien. Bibliographie des deutschsprachigen Schrifttums, Wiesbaden 2008 (H. Kaufhold)	292
W. Hage, Das orientalische Christentum, Stuttgart 2007 (H. Kaufhold)	294
N. C. Schnabel, Die liturgischen Gewänder und Insignien des Diakons, Presbyters und Bischofs in den Kirchen des byzantinischen Ritus, Würzburg 2008 (H. Kaufhold)	295
U. Hübner (Hrsg.), Palaestina exploranda. Studien zur Erforschung Palästinas im 19. und 20. Jahrhundert, Wiesbaden 2006 (R. Löffler)	295
J. Eisler (Hrsg.), Deutsche in Palästina und ihr Anteil an der Modernisierung des Landes, Wiesbaden 2008 (R. Löffler)	295